

Crossing Setagaya Newsletter

世田谷区交流新聞報 Vol.38

こうえきざいだんほうじん ぶんかざいだん こくさいじぎょうが
 公益財団法人せたがや文化財団 国際事業部
 International Affairs Department, Setagaya Arts Center
 公益財団法人世田谷文化財団 国際事業部

2024年1月15日発行 Published January 15, 2024 2024年1月15日発行

1. 幼児教育・保育無償化について

幼稚園、保育園、認定こども園、認可外保育施設などを利用する3歳から5歳クラスの全世帯および0歳から2歳クラスの住民税非課税世帯のお子さんの保育料は無料になります。ただし上限がある場合があります。

施設種別	無償化の対象	無償化の内容
幼稚園※1	区立幼稚園 区立認定こども園(幼稚園枠)	4-5歳児クラス/全世帯 保育料 0円
	区立幼稚園・区立認定こども園(幼稚園枠)の預かり保育	4-5歳児クラス/全世帯※2 月額11,300円を上限に補助あり
	私立幼稚園(新制度移行園) 私立認定こども園(幼稚園枠)	満3-5歳児クラス/全世帯 保育料 0円
	私立幼稚園(新制度移行園) 私立認定こども園(幼稚園枠)の預かり保育	*3-5歳児クラス/全世帯 *満3歳児クラス/住民税非課税世帯・課税世帯の第2子以降※2 月額11,300円(満3歳児は16,300円)を上限に補助あり
	私立幼稚園(新制度未移行園)	満3-5歳児クラス/全世帯 月額29,500円を上限に補助あり◆所得に応じ上乘せ
	私立幼稚園(新制度未移行園)の預かり保育	*3-5歳児クラス/全世帯*満3歳児クラス/住民税非課税世帯・課税世帯の第2子以降※2 月額11,300円(満3歳児は16,300円)を上限に補助あり
認可保育施設	区立認可保育園 私立認可保育園 認定こども園(保育認定枠) 家庭的保育事業 小規模保育事業 事業所内保育事業 居宅訪問型保育事業	*3-5歳児クラス/全世帯 *0-2歳クラス/ 第1子(住民税非課税世帯) 第2子以降(全世帯)※2 保育料 0円 ◆ただし3-5歳児クラスは給食費を徴収(年収760万未満世帯等は無償) ◆令和5年10月から第2子以降の保育料は無償化
	保育室	0-2歳クラス/ 住民税非課税世帯※2 月額45,000円補助 ◆課税世帯は、月額45,000円を上限に課税額に応じた補助あり
	保育ママ	対象外 月額25,000円を上限に、課税額に応じた補助あり
	認証保育所	*3-5歳児クラス/全世帯 3-5歳児クラス/ 月額57,000円
	その他の認可外保育施設※3	*0-2歳児クラス/ 住民税非課税世帯※2 0-2歳児クラス/月額67,000円を上限に補助あり
	ベビーシッター※3、一時預かり、病児保育、ファミリーサポートセンター事業、ほっとステイ	3-5歳児クラス/月額37,000円 0-2歳児クラス/月額42,000円を上限に補助あり
企業主導型保育施設	無償化は施設を通じて国から給付。金額等の詳細は施設にお問合せください。 ◆無償化以外に、お子様が第2子以降の場合に区からの補助あり	

- ※1 幼稚園の場合、制服や行事費等実費がかかる場合があります。
- ※2 保育無償化の対象になるためには、「保育の必要性の認定」を受ける必要があります。保護者が働いている等日中お子さんの面倒を見ることのできないことを証明する書類を区に提出いただき、区が認定を行います。
- ※3 施設によって対象である施設と対象でない施設があります。世田谷区では国の定めた基準を満たした施設を対象としています。

ようじきょういく ほいくむしょうか ページ らん
 幼児教育・保育無償化についてはこちらの7ページをご覧ください。

Please refer to page 7 for information on free childcare and education.

关于幼儿教育・保育的免费政策请参考第7页。

ほいく ひつようせい にんてい ページ らん
 保育の必要性の認定についてはこちらの3ページ以降をご覧ください。

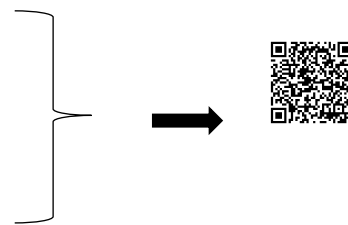
Please refer to page 3 for information on the certification of necessity of childcare.

保育必要性的認定请参考第3页之后的内容。

ほいく ひつようせい にんてい しゅとく きぼう かた ページ らん
 保育の必要性の認定の取得を希望される方は、こちらの区ホームページをご覧ください。

Please refer to the following page for information on how to obtain a “certification of the necessity of childcare”

希望认定保育的必要性的各位请参考区政府的主页。



1. Making Preschool Education and Childcare Free of Charge

The childcare fees for Class for 3-5 year olds using kindergartens, nurseries, certified children’s gardens, and non-certified childcare facilities, as well as infants and toddlers up to 2 years old from households exempt from municipal taxes, will be free of charge. However, there may be a limit.

	Facility type	Free service available to	Content of free service
kindergartens※1	Municipal Kindergarten Municipal Authorized Kodomo-en (kindergarten quota)	Class for 4-5 year olds / Available to all households	Childcare fee: 0 yen
	Childcare after Kindergarten for Municipal Kindergarten and Municipal Authorized Kodomo-en (kindergarten quota)	Class for 4-5 year olds / Available to all households※2	Assistance of a maximum 11,300 yen per month is available
	Private Kindergarten (new kindergarten transit system)/Private authorized Kodomo-en (kindergarten quota)	Class for children aged 3-5 years old / Available to all households	Childcare fee: 0 yen
	Childcare after Kindergarten for Private Kindergarten (new kindergarten transit system) Private Authorized Kodomo-en (kindergarten quota)	*Class for children aged 3-5 years old / Available to all households *Full 3-year-old classes / households exempt from municipal taxes and taxable households with the second child or later※2	Assistance of a maximum 11,300 yen per month is available (16,300 yen for full 3-year-olds).
	Private Kindergarten (that have not transitioned to the new system)	Class for children aged 3-5 years old / Available to all households	Assistance of a maximum 29,500 yen per month is available. ◆Additional assistance is available depending on income.
	Childcare after Kindergarten for Private Kindergarten (that have not transitioned to the new system)	* Class for children aged 3-5 years old / Available to all households. *Full 3-year-old classes / households exempt from municipal taxes and taxable households with the second child or later※2	Assistance is available up to a maximum of 11,300 yen (16,300 yen for full 3-year-olds).
authorized nursery schools	Municipal Authorized Nursery School	* Class for children aged 3-5 years old / Available to all households. * Class for babies aged 0-2 years old / ·For the first child (households exempt from municipal taxes) ·For the second child or later (all households)※2	Childcare fee: 0 yen. ◆However, the class for 3-5 year class will collect lunch fees. Households with an annual income of less than 7.6 million yen are exempt from this fee. ◆Starting October 2023, the childcare fees for the second child and beyond will be free of charge.
	Private Authorized Nursery School		
	Nursery in Authorized Kodomo-en		
	Homely Nursery Care Services		
	Small-scale Nursery Care Services		
	Childcare Services within Workplaces Home Visit Childcare Services		
unauthorized nursery schools※2	Nursery Rooms	Class for babies aged 0-2 years old / households exempt from municipal taxes※2	A monthly subsidy of 45,000 yen. ◆Taxable households are eligible for subsidies that correspond to the taxable amount, with a maximum monthly limit of 45,000 yen.
	Nursery Mommies	Not applicable	There is a subsidy that corresponds to the taxable amount, with a maximum monthly limit of 25,000 yen.

unauthorized nursery schools※2	Certified Day Care Centers Other Unauthorized Nursery Schools※3	* Class for children aged 3-5 years old / Available to all households * Class for babies aged 0-2 years old / Households exempt from municipal taxes※2	There is a subsidy with a maximum monthly limit of 57,000 yen for the classes for 3-5 year olds, and 67,000 yen for the 0-2 year olds.
	Babysitter※3, Temporary Nursery Care, Daycare for Sick or Recuperating Children, Family Support Services, Hotto Stays		There is a subsidy with a maximum monthly limit of 37,000 yen for the classes for 3-5 year olds and 42,000 yen for the 0-2 year olds.
	Company Childcare Facility		Free childcare is provided through facilities and paid by the government. Please contact the facility for details on the amount of money and other information. ◆ In addition to the free childcare, there is also assistance from the city if you have a second or subsequent child.

※1 In the case of kindergarten, there may be actual expenses such as uniforms and event fees.

※2 To be eligible for free childcare, you need to receive a “certification of the necessity of childcare”. If the parent is working during the day, etc., and cannot take care of their child, they need to submit a document that proves this to the city, which will then certify it.

※3 There are facilities that are eligible and those that are not eligible depending on the facility. In Setagaya City, facilities that meet the standards set by the government are eligible.

1. 关于幼儿教育・保育的免费政策

根据相关政策，就学于幼儿园，保育园，认定幼儿园，认可外保育机构的，3-5岁班级（所有家庭）以及0-2岁班级（住民税非纳税家庭）的幼儿的保育费均可免费。但是有条件限制，请参考以下介绍。

机构分类		免费对象	免费政策内容
幼儿园※1	区立幼儿园 区立认定幼儿园（幼儿园范畴）	4-5岁幼儿班级/所有家庭	保育费 免费
	区立幼儿园・区立认定幼儿园（幼儿园范畴）的托管保育	4-5岁幼儿班级/所有家庭※2	每月最高补助 11,300 日元
	私立幼儿园（新制度过渡园） 私立认定幼儿园（幼儿园范畴）	满 3-5 岁幼儿班级/所有家庭	保育费 免费
	私立幼儿园（新制度过渡园） 私立认定幼儿园（幼儿园范畴）的 托管保育	*3-5 岁幼儿班级/所有家庭 *满 3 岁幼儿班级/住民税非纳税家庭・纳税家庭第二个孩子 开始享受免费政策※2	每月最高补助 11,300 日元（满 3 岁幼儿 16,300 日元）
	私立幼儿园（新制度未过渡园）	满 3-5 岁幼儿班级/所有家庭	每月最高补助 29,500 日元 ◆根据收入情况会调节增加
	私立幼儿园（新制度未过渡园）的 托管保育	*3-5 岁幼儿班级/所有家庭 *满 3 岁幼儿班级/住民税非纳税家庭・纳税家庭第二个孩子 开始享受免费政策※2	每月最高补助 11,300 日元（满 3 岁幼儿 16,300 日元）
认可保育机构	区立认可保育园	*3-5 岁幼儿班级/所有家庭	保育费 免费
	私立认可保育园	*0-2 岁幼儿班级	◆3-5 岁幼儿班级征收餐费 （年收入不满 760 万日元的家庭免费）
	认定幼儿园（保育认定范畴）	住民税非纳税家庭的第一个孩子 开始享受免费政策，所有家庭 的第二个孩子开始享受免费 政策※2	◆2023 年 10 月开始，第二个孩子开始享受 保育费免费政策。
	家庭保育事业		
	小规模保育事业		
	事业所内保育事业 居家访问型保育事业		
认可外保育机构※2	保育室	0-2 岁幼儿班级 住民税非纳税家庭※2	每月补助 45,000 日元 ◆纳税家庭每月最高补助 45,000 日元，根据 纳税额会有相应的补助。
	保育 mama	非免费对象	◆每月最高补助 25,000 日元，根据纳税额 会有相应的补助。

認可外保育机构※2	认证保育所	*3-5 岁幼儿班级/所有家庭	3-5 岁幼儿班级/每月最高 57,000 日元补助
	其它认可外保育机构※3	*0-2 岁幼儿班级	0-2 岁幼儿班级/每月最高 67,000 日元补助
	育婴师※3、临时托管、生病儿童保育、家庭支援中心事业、温馨住宿 (HotStay)	住民税非纳税家庭※2	3-5 岁幼儿班级/每月最高 37,000 日元补助 0-2 岁幼儿班级/每月最高 42,000 日元补助
	企业主导型保育机构		免费政策是由国家拨款给相关机构，具体金额请咨询各机构。 ◆该免费政策之外，第二个孩子开始区政府有相应的补助。

※1 部分幼儿园有制服和活动费等费用的产生。

※2 享受保育免费政策的前提是认定保育的必要性。监护人需要向区政府提交白天因工作无法照看幼儿的证明，由区政府审查并认定。

※3 并非所有机构都可以享受免费政策，世田谷区的标准是符合国家制定的标准。

2. やさしい日本語でまちあるき—3月9日(土) 13:00-15:30

やさしい日本語でおしゃべりをしながら日本人の方と一緒にまち歩きをしませんか。今回は「九品仏浄真寺」と「宮本三郎記念美術館」を訪ねます。

【集合場所】九品仏まちづくりセンター(東急大井町線九品仏駅そば)

【対象】世田谷区在住、在勤、在学の方 【定員】抽選20名

【参加費】500円(中学生以下無料)

【申し込み】1月25日(木) 10:00 から 電話(03-5432-1538)またはホームページより

【締め切り】2月15日(木) ※2月22日(木)までに参加の可否をお知らせします。

2. Walking Tour in Simple Japanese—March 9th (Sat) 13:00-15:30

Would you like to take a walk around the city with Japanese people while chatting in simple Japanese? This time, we will visit “Kuhombutsu Joshin-ji Temple” and “Miyamoto Saburo Memorial Museum”.

【Meeting Place】Kuhombutsu Machizukuri Center (near Kuhombutsu Station on the Tokyu Oimachi Line).

【Available for】Residents, workers, and students of Setagaya City 【Capacity】20 people selected by lottery.

【Participation Fee】500 yen (free for junior high school students and younger)

【Application】From 10:00 on January 25th (Thu),

by phone(03-5432-1538) or online 【Deadline】February 15th (Thu)

※ We will inform you of your participation status by February 22nd (Thu)



2. 用简单易懂的日语散步观光—3月9日(星期六) 13:00-15:30

这次我们将安排访问九品佛净真寺和宫本三郎纪念馆，届时，我们可以用简单易懂的日语和日本人一起散步观光，欢迎各位踊跃报名参加。

【集合】九品仏社区振兴中心(东急大井町线九品佛站旁边)

【报名对象】在世田谷区居住、工作、上学的人 【名额】抽选20名

【参加费】500日元(中学生以下免费)

【申请方法】1月25日(星期四) 10:00- 通过电话或者网上预约

【截止日期】2月15日(星期四) ※2月22日(星期四)之前通知报名结果



※このNewsletterは区民ボランティアの協力で翻訳しました。

※This Newsletter was translated with the cooperation of volunteers in Setagaya.

※此交流新闻报由世田谷区民志愿者协助翻译

<Newsletterに関するご意見、ご要望はせたがや国際交流センターまでお知らせください>

<If you have any comments or requests regarding the newsletter, please contact us at the following.>

<若您对我们的交流新闻报有任何的意见和想法，欢迎随时联系世田谷国际交流中心>

せたがや国際交流センター
Setagaya Intercultural Center

Crossing Setagaya

クロッシングせたがや

場所 世田谷区太子堂4-1-1 キャロットタワー2F 東急 世田谷線 三軒茶屋駅上

Tel 03-5432-1538 (10:00-18:00 月曜お休み)

Fax 03-5432-1570

Web <https://crossing-setagaya.com/>

QRコード

@crossing setaga
X(Twitter)

@crossingsetagaya

@crossingsetagaya2020